

систематичности, активности и др.), но и непременно использована лингвострановедческая информация. Практика преподавания иностранных языков подтверждает, что знание иностранного языка (языковая компетенция) является необходимым, но недостаточным условием для адекватного общения на иностранном языке. Часто трудности, которые использует учащийся в процессе общения с носителями языка, объясняются отсутствием у него необходимого объёма социального опыта носителей языка.

Поэтому на занятиях по иностранному языку необходимо прививать уважение к культуре другого народа, ближе знакомиться со страной изучаемого языка: с её географией, историей, экономическим и политическим положением, искусством, обычаями и т.п.

Принимая во внимание возрастные особенности и требования, которые выдвигает иностранный язык, учителю важно не перегрузить учащихся информацией и заданиями, а также, по возможности, учитывать индивидуальный стиль овладения иноязычной речью (коммуникативно-речевой или когнитивно-лингвистический), т.к. именно в этом возрасте велика вероятность вызвать у учащихся различные психосоматические заболевания.

Учитывая сказанное, следует обратить внимание на то, что учитель иностранного языка, являясь ключевым звеном процесса обучения языку, должен быть подготовлен не только в области лингвистики, но и в области психологии, психолингвистики и культуры страны изучаемого языка.

Литература

1. Божович и др., 1950 – Божович Л. И., Леонтьев А.Н., Морозова Н.Г., Эльконин Д.Б. Очерки психологии детей. – М., 1950.
2. Гамезо и др., 1984 – Возрастная и педагогическая психология / Под ред. М.В. Гамезо и др. – М., Просвещение, 1984.
3. Немов, 1994 – Немов Р.С. Общие основы психологии в 2-х т. – М., Просвещение, 1994.
4. Славина, 1996 – Славина Л.С. Дети с аффективным поведением. – М., Просвещение, 1966.
5. Якобсон, Прокина, 1967 – Якобсон С.Г., Прокина Н.Ф. Организованность и условия её формирования у младших школьников / Экспериментальное исследование. – М., Просвещение, 1967.

О.В. ПУШКАРЕВА
БелГУ, г. Белгород

СТИХИ ДЛЯ ДЕТЕЙ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ФОНЕТИКЕ

Предлагаемая статья представляет собой попытку исследовать возможности данного поэтического жанра (Nursery Rhymes) для занятий фонетикой и одновременно раскрыть его ценность с точки зрения информативности и способности отражать национально-культурную специфику страны изучаемого языка.

Детские песенки и стихи – это тот недостаточно изученный пласт народного творчества, с которым любой носитель языка сталкивается в самом начале жизни независимо от социальной среды. Как писал Г.Д. Томахин, – "Детские стихи входят в фоновые знания носителя языка: общеизвестность их порождает аллюзии, сравнения, метафоры. Так, например, стоит сказать baa-baa и любой добавит black sheep. Никому в англоязычной среде не надо объяснять кто такой Simple Simon (Симон-простофиля), а фраза rings on her fingers and bells on her toes означает высшую степень совершенства, блеск и радость триумфа" (Томахин, 1999).

Детские стихи в исполнении матери и других членов семьи помогают ребенку впервые окупнуться в яркий мир звуков, ритмов, интонационных моделей родного языка. Они дают возможность настроить фонетический слух и речевой аппарат на звуковой строй именно этого языка, готовят ребенка к вступлению в речевое общение.

Автору видится наиболее естественным и рациональным приступать к ознакомлению студентов со стихами для детей на втором этапе обучения фонетике – после того как все звуки уже описаны в плане их артикуляции и поставлены с помощью целого набора специальных фонетических упражнений (drills).

Методическая эффективность будет обеспечиваться прежде всего доступностью для понимания самих текстов и их соответствием конкретным дидактическим задачам. Прельщающая нас простота этих стихов предопределяется прежде всего их тематикой. Как правило, это быт семьи и основные процессы, сопровождающие ее жизнедеятельность. Так, например, приготовление пищи, уход за домашними животными и птицей, общение с людьми, живущими по соседству; места общения людей: обширные выпасы, ярмарки, близлежащие городки, поездки туда и обратно, исторические факты и имена, оставшиеся в памяти народа.

Говоря о задачах на данном этапе обучения фонетике, важно осуществить переход от сухих и часто бессмысленных упражнений к такому тексту, который дал бы возможность тренировать не один только какой-нибудь звук, но целую группу звуков и, как правило, в их противопоставлении. Желательно делать это на максимально естественном аутентичном материале. Такую возможность и предоставляют стихи для детей, так как для них характерны аллитерация, рифма, четкий ритм и определенный мелодический рисунок.

Структурный аспект стихов для детей обеспечивается еще и аутентичным лексико-грамматическим оформлением, а поскольку предназначены они для маленьких детей, то языковые средства, как правило, адекватны конкретному тексту. В них не встретишь сложных синтаксических конструкций и оборотов; чаще всего это простые предложения, содержащие перечисление однородных членов ("Tirty days has September, April, June and November"); с большим количеством повторов ("What are little boys made of"); с употреблением наиболее распространенных разговорных видо-временных форм и повелительного наклонения – так, например, "It's raining, it's pouring. The old man's snoring". Или "Go to bed, Tom. Go to bed, Tom". Структурные стихи для

детей - это жемчужины народного творчества, совершенные в плане выражения и содержания, отточенные и проверенные веками. При их использовании на уроке не возникает необходимости делать поправку на языковый уровень обучающихся или что-либо изменять.

В плане содержания подкупает в этом жанре естественность описываемой ситуации – будь то описание детских игр, явлений природы, сцен охоты, ярмарочной торговли, танцев или необычных поступков некоторых персонажей. Достаточно значимым в этом жанре является присутствие фантастического, сказочного элемента, иногда превращающего стихи в небывлицы, что только активизирует восприятие.

Эта способность вызывать сильную эмоциональную реакцию, заинтересованность способствует лучшему запоминанию, а кроме того создает теплую, непринужденную обстановку на занятии, снимает стресс, неизбежно возникающий при попытках овладеть звуковым строем чужого языка. Положительная эмоциональная реакция обучающихся закрепляется и получает развитие, когда исполнение песен сочетается с музыкальным сопровождением. Некоторые стихи как бы предназначены для их драматизации группой (так называемые *The Three Little Kittens*).

Созданный положительный настрой помогает тем студентам, которые не блещут произношением, раскрыться в других видах деятельности. В целом, этот вид работы не отнимает слишком много времени, но приводит к повышению интереса к языку.

Информативность – тоже не менее важный и очень привлекательный аспект этого жанра. Многие стихи для детей тесно связаны с определенными историческими событиями, о которых детям почти ничего не известно и объяснение которых может повлечь за собой возникновение устойчивого интереса к истории страны вообще.

Вот, например, песенка "О Льве и Единороге" ("The Lion and the Unicorn"). Трудно с высокой степенью уверенности сказать к какому времени относятся описываемые события, так как борьба за корону Шотландии с переменным успехом велась на протяжении нескольких веков, начиная с завоевательных походов Эдуарда I и его сына Эдуарда II (12 век), и завершилась поражением англичан и созданием национального шотландского государства в 14 веке. Но скорее всего описываемые события относятся к 17 веку, ко времени I Гражданской войны 1642-1646 годов, в которой приняло участие только 10% населения страны. Жители старались не пускать в свои деревни и города как войска парламента, так и войска роялистов, защищая их от разорения и откупаясь продовольствием и фуражом: "Some gave them white bread, some gave them brown... some gave them plum cake". И даже сам факт, что персонажами песенки являются лев и единорог ("The Lion and the Unicorn were fighting for the crown") – символический. И поскольку студенты скорее всего еще не знакомы с гербом Соединенного Королевства и не знают, что лев является геральдическим символом Англии, а единорог – Шотландии, то это дает преподавателю возможность продемонстрировать герб и рассказать о нем более подробно.

В другой хорошо известной хороводной песенке "Гирлянда роз" ("Ring-a-ting-a-roses") содержится ссылка на последнюю вспышку эпидемии бубонной чумы 1665 года. Гирлянда алых роз служит напоминанием о страшных симптомах этой болезни – красных пятнах на теле больного. "The posies" – это те мешочки с целебными травами, которые люди носили на теле для защиты от болезни. Звукоподражание чиху "Atishoo" указывает на один из первых признаков приближающейся болезни, которая приводит людей к смерти буквально за несколько часов. Отсюда и фраза "Падай и замри!" ("All fall down!").

О событиях ноября 1605 года напоминают нам стихи, посвященные раскрытию католического заговора, осуществлявшегося группой офицеров под руководством Гая Фокса против короля Якова I и парламента: "Please to remember the fifth of November, gunpowder, treason and plot...". А День Гая Фокса, – 5 ноября, – это один из немногих патриотических праздников в Британии, который отмечается сожжением его чучела на огромном костре в центре города, факельными шествиями, фейерверками и треском хлопушек.

Национально-культурная специфика страны находит свое отражение и при упоминании в стихах для детей географических объектов, в частности Лондонского моста: "London Bridge is falling down". До 1749 года этот мост был единственным мостом через Темзу, соединявшим район Саутварк с Сити. В средние века на нем располагалось множество лавок и мастерских ремесленников. В 1824-1831 годах мост был перестроен, а в 1968 году его демонтировали и продали американской компании в Аризону, США. На месте старого моста построили новый из стали и бетона. Все эти метаморфозы и отражены в песенке.

В другой песенке упоминаются колокола церквей святого Клементя (St. Clement), святого Мартина (St. Martin), колокола Оулд Бейли (Old Beiley) и других церквей старинного Лондона. Можно показать студентам изображения этих церквей и попросить их найти эти церкви на туристической карте британской столицы.

Стихи являются также очень ценным источником сведений о быте и занятиях людей былых времен. Так, во многих песнях и стихах упоминаются поездки на ярмарку – например, "Oh, dear! What can the matter be? Johnny's so long at the fair". Здесь можно рассказать студентам, что еще со времен средневековья, начиная с 11-12 веков ярмарки в маленьких городках, куда жители окружающих деревень везли на продажу продукцию своих ферм и где они могли купить товары, привозимые городскими ремесленниками, были своеобразным центром общественной жизни. Они предоставляли деревенским жителям редкую возможность вырваться из привычного круга бытия, чтобы узнать новости, посмотреть представления странствующих актеров, купить у бойких корабельников украшения для своих жен и невест (a little straw hat to set off the blue ribbons), починить башмаки (Cobbler, cobbler mend my shoe), подковать лошадь (Shoe the horse). Тут же можно было посмотреть представление с участием любимых народных персонажей кукольного театра – Панчем и Джуди (Punch and Judy fought for a pie...). Следует обязательно отметить, что традиции воскресных ярмарок живы в Британии и до сих пор.

Стихи для детей – богатейший источник сведений о тех растениях и птицах, которые составляли неотъемлемую часть существования людей в те давние времена. Больше всего песенок и стихов посвящено котам и собакам, лошадям и курам, кроликам и уткам, кукушкам, совам и даже попугаям.

Так же широко представлен и мир растений и их плодов. Прежде всего это ячмень (*Charley Parley stole the barley*), яблоки (*A tree full of apples as may be*), земляника (*How many strawberries grew in the sea...*), лимоны и апельсины (*oranges and lemons*), прекрасные цветы: лилии и розы (*garlands of lilies*), фиалки и тутовник (*Here we go round the mulberry bush*), лаванда и розмарин (*Lavender's blue, diddle-diddle; rosemary's green...*).

Часто в стихах для детей можно встретить упоминание о любимых блюдах или еде: о булочках (*halfpenny rolls*), сливовом пудинге (*plum puding*), яйцах и масле (*butter and eggs*), рыбе (*fishes*), специях (*spices*), патоке (*treacle*), опаре (*batter*) и тесте (*dough*), перце (*pepper*) и рисе (*rice*).

Некоторые стихи представляют собой зарифмованные рецепты и повествуют о неудачах, связанных с приготовлением каких-либо блюд: "*Betty Botter hought some butter...*".

Интересно бывает студентам узнавать о поверьях, преданиях, а также и о предрассудках, бытовавших в прошлом – так, например, со вниманием воспринимаются приметы, связанные с предсказанием погоды (*Red sky at night*); приметы, предвещающие везение или неудачу (*See a pin and pink it up...*). А вот и предсказание, связанное с днем появления на свет: "*Monday's child is fair of face*".

Многие стихи и песенки имеют явно назидательный характер и представляют собой рекомендации по воспитанию детей (*All work and no play...*) и знакомят нас с методами народной педагогики. Так, в одном из стишков мать убеждает маленькую девочку не играть с цыганами в лесу ("*My mother said...*"), а в другом проявляются отцовские чувства к маленькому сынишке ("*Dance to your daddy, my little laddy...*"). Многие стихи учат любви к ближнему и состраданию к немущим – например, "*Christmas is comming the geese are getting fat...*".

Изучив собрание стихов для детей можно узнать много интересного даже об отношениях между влюбленными и супругами: "*As Tommy Spooks and Betty Brooks...*". А вот и семейная ссора между трубочником и его женой, закончившаяся весьма трагически: "*Heeper-peeper, chimney sweep*". А вот и Чарли Барли, который продал жену за утиные яйца: "*Charley Barley butter and eggs sold his wife for a few duck eggs...*".

Настоящую жанровую зарисовку представляет собой рассказ о соседках, беседующих о цене таза, купленного одной из них, и о развязке этого интересного разговора: "*Mrs. Mason bought a basin...*".

Во многих текстах стихов для детей встречаются упоминания о разнообразных занятиях людей, об их классовой принадлежности. Здесь и пекарь *baker* и сапожник *cobbler*, охотники *hunters*, нищие *beggars*, лудильщики *tinkers*, солдаты *soldiers*, моряки *sailors*, трубочисты *chimney sweepers*, прядильщицы *spinners*, пастухи *shepherds*, а также люди, принадлежащие к разным

социальным слоям: богач *rich man*, бедняк *poor man*, дама *lady*, королева *queen* и кавалер *gentleman*.

Общеизвестно, что среди англичан много эксцентриков. Свидетельством тому служат некоторые персонажи стихов для детей – так, например, Грегори Григгз, который так и не решил, который из двадцати семи париков ему больше нравится ("Gregory Griggs, Gregory Griggs had twenty-seven different wigs"); невезучий Соломон Гранди и Питер Пайпер; цирюльник, который постриг свинью; человек с луны, искавший дорогу в Норич.

В заключение хочется отметить, что применение стихов для детей *Nursery Rhymes* в качестве материала для совершенствования произносительных навыков студентов способствует повышению у них мотивации к учебной деятельности и одновременно создает на занятии условия для погружения в языковую среду, а также способствует повышению лингвострановедческой компетенции обучающихся и поднятию их общего языкового уровня.

Литература

1. Носонович Е.В. Методическая аутентичность в обучении // Иностранные языки в школе. – 2000, № 1.
2. Перкас С.В. Сообщение страноведческого характера на уроке английского языка // Иностранные языки в школе. – 2000, № 4.
3. Томахин Г.Д. Национально-культурный компонент // Иностранные языки в школе. – 1999, № 2.
4. Сафонова В.В. Культуроведение в системе совершенствования языкового образования // Иностранные языки в школе. – 2000, № 3.
5. Сысоев П.В. Язык и культура: в поисках нового направления в преподавании культуры страны изучаемого языка // Иностранные языки в школе. – 2000, № 4.

Е.В. ЧЕСНОКОВА
ЛПТУ, г. Липецк

УЧЁТ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ОСОБЕННОСТЕЙ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОЯЗЫЧНОМУ ЧТЕНИЮ

Учитывая особенности памяти, внимания, восприятия, мышления ребёнка младшего школьного возраста, можно прийти к выводу, что младшего школьника можно обучать иностранным языкам. И.Л. Бим и М.З. Биболева отмечают, что «раннее обучение иностранным языкам способствует не только более прочному и свободному практическому владению ими, но и несет в себе большой интеллектуальный, а при соответствующем построении курса – воспитательный и нравственный потенциал» (Бим, Биболева, 1991). В Нюрнбергских рекомендациях для раннего обучения двадцать пять экспертов из восемнадцати стран приводят в пользу раннего обучения иностранному